

法規名稱：(終)MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE DEPARTMENT OF HEALTH, TAIWAN, ROC AND THE NATIONAL COMMITTEE FOR POPULATION AND FAMILY PLANNING OF VIETNAM

終止日期：民國 89 年 12 月 31 日

During the five-day visit to Vietnam (06-10 October, 1999), a Mission from the Department of Health Taiwan (DOH) headed by Jeff Tsai, Director of International Cooperation Office, had discussions and agreements with the National Committee for Population and Family Planning of Vietnam (NCPFP) on the followings:

1. Both Parties were pleased to note that the cooperation between NCPFP and DOH in the period of 1998-1999 in the field of population and family planning has had very good and positive results and expressed their wishes to continue this mutual cooperation in the fiscal year 1999-2000.
2. The two major cooperation activities which have been executed in the period of 1998-1999 are the successful completion of one overseas study tour (OST) group and three short-term training groups on programme management and research from Vietnam in Taiwan. For the cooperation in the fiscal year 1999-2000, it was agreed that efforts should be focused on the following activities.
3. DOH will accept the following personnel selected by NCPFP for study tour and training in Taiwan in 1999-2000:
 - 3.1. Two groups of 8 persons each for ten-day observation study on population programme implementation and management (in the fourth quarter 1999 and one in the third quarter of 2000).
 - 3.2. Two groups of 10 persons each for two-week training courses on management of population programme (one in the fourth quarter 1999 and another in the year 2000).
4. Both Parties further agreed that DOH will send a mission of 5 persons to Vietnam to review and discuss on the cooperation programme between NCPFP and DOH. The duration is about ten days including field-trip in the second quarter 2000.
5. In terms of funding, both Parties agreed as follows:

- 5.1. For Vietnamese observation study and training groups in Taiwan, NCPFP will pay the return airfares (Hanoi-Taipei-Hanoi), while DOH will cover the costs of hotel accommodation, per diem and local travel during their courses in Taiwan.
- 5.2. For the Taiwanese experts working in Vietnam, NCPFP will provide hotel accommodation and local travel in Vietnam while the return airfares (Taipei-Hanoi-Taipei) and their salary will be covered by DOH.
6. Both Parties also agreed to exchange information and printed documents such as Population Policy and other materials relation to population and development, reproductive health/ family planning issues.
- Should any discussions be necessary for the success of the implementation of this Memorandum, both Parties will exchange by faxes or letters.
- It is understood by both Parties that this Memorandum will become effective only after it is approved by the respective competent authorities of either party.
- This Memorandum was done in Hanoi on 7th October, 1999 in two copies in English, one for each Party.

For the Department of Health
Taiwan, ROC
Jeff Tsai
Director
Int'l Cooperation Office

For the National Committee
for Population and Family Planning
Vietnam
Le Tien Thien
Director
Int'l Relations Department